

Family ID

北郡中文學校 空白註冊表 2017-2018

SDCCA-North County Chinese School Registration Form For 2017 - 2018 Rv 4/21

◎ 家長班級選項 Class Preferences (每班至少8人才開班 A minimum of 8 students per class)

- 注音符號 Zhu-Yin(K-3 only) 正體字 Traditional 上午 AM 上午學分 (AM Credit)
- 漢語拼音 Pin-Yin 簡體字 Simplified 下午 PM 下午學分 (PM Credit)
- 雙語班 Bilingual 下午AP班 (PM AP Class)
- 該(新)生有兄弟姐妹也在或曾在本校就讀? Siblings attending or attended NCCS ?

隱私保護
Privacy
Options

- 請勿將我的電話號碼刊登在學生手冊及會員通信錄。
I do NOT want my phone number to be included in the Student Handbook and SDCCA Member List.
- 請勿將我子女的照片及錄影刊登在學校網站、報紙及電視等大眾媒體上。
I do NOT want to have my child(ren)'s photos or videos posted on web pages, newspapers, and TV.

學生資料 Students' Information: ※學校附註

中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name Last, First	生日 DOB	性別 F / M	原就讀班級 Previous Class	下學年新班 NewClass(OfficeUse)	US Grd. in 9/2017	英文學校 US School
1							
2							
3							
4							

家長或監護人資料 Parents' or Guardians' Information

關係 (請圈選) Relation (Please Circle)	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 Last, First Name	婚前姓 Maid Name
父親 / 監護人 Father / Guardian			
母親 / 監護人 Mother / Guardian		Mother first Name	

電話(一) 1st Phone	電話(二) 2nd Phone	電郵(一) 1st E-Mail	電郵(二) 2nd E-Mail
--------------------	--------------------	---------------------	---------------------

地址 Address

No. and Street

City and ZIP

是否願意當老師或
職員?(請圈選)
Are you willing to be a
Teacher or Staff ?

Teacher / Staff
老師 / 職員
(Please circle)

緊急聯絡人 Emrgncy Contact Name 電話 Phone

I request that the above named students be permitted to participate in the San Diego Chinese Cultural Association--North County Chinese School (SDCCA-NCCS) activities. He/She is in good physical condition. This authorization is given and remains effective unless otherwise noted in writing to the NCCS. I will not hold SDCCA/NCCS or its officers or teachers liable for medical aid rendered and will reimburse NCCS for medical and other expense incurred in his/her case. I hereby waive all claims against the San Diego Chinese Cultural Association, and all its affiliated organizations, as well as its directors and officers for all liabilities resulting from the student's participation in the school activities. (Registration regulations on reverse side) I read both sides, understand and agree to all items. 我已閱讀正反兩面, 同意全部條款。

家長或監護人簽名 (正面和反面)

Parent/Guardian Signature: (on both sides)

日期 Date:

◎ 請帶支票, 恕不收現金 (Please make checks payable to SDCCA-NCCS. No cash please.) ◎

此欄僅供註冊人員使用 Office Use Only

收據號碼 Receipt No. _____

金額

支票號碼

日期

收件人 中文姓名

Amount \$ _____

Check No. _____

Date: _____

Rcvd by (Chinese Name): _____

2017-18 聖地牙哥北郡中文學校普通班，學分班，AP 班學生註冊規定
SDCCA-North County Chinese School Regular, Credit and AP class Registration Regulations for 2017-2018

1. 預註冊日期 Pre-registration dates & time: 4/29、5/6/2017 9:30AM-11:30AM and 1:30PM-3:00PM。
2. 註冊費用：註冊以家庭為單位，費用包括：Registration Fee: One registration form per family, and the fees include:
 - 學費：普通班每人 465 元，學分班每人 685 元，AP 班每人 1010 元。每家如有三位或三位以上的學生(成人班除外)，第三位或以上學生每位學費減少 50 元。學生若分屬不同父母者，需要提出報稅證明才可以享有優待(請家長體諒)。
Tuition: Regular class \$465 per student, credit class \$685 per student, AP class \$1010 per student. Tuition will be reduced by \$50 for the 3rd and 4th student from the same family (exclude Adult class student). The IRS tax return may be needed to prove eligibility if the students have different last names.
 - 報名費每位學生 50 元。在預註冊期間完成註冊手續，每位學生可享 50 元免報名費優待。
Registration Fee \$50 per student. \$50 Registration Fee will be waived if registration is completed during pre-registration period.
 - 中華文化聯誼會會員費用每家 15 元。SDCCA membership fee \$15 per family.
 - 家長服務費押金每家 80 元。家長代表及完成服務項目的志工可領取 80 元禮券的家長服務費押金。
Parents Co-op deposit \$80 per family. Room parents and families fulfilled their co-op duty will receive \$80 refund in scrip.
 - 購買禮券押金：有一位學生的家庭收 30 元，全學年購買 500 元禮券後全數退還；有二位或二位以上學生的家庭收 60 元，全學年購買 1000 元禮券後全數退還。Scrip purchasing deposit: \$30 for families with one student, and \$60 for families with two or more students, the deposit will be fully refunded after \$500 (one student) or \$1000 (two or more students) scrip purchased within the school year.
 - 註冊費用不包含教科書費用。Registration fee does not include textbooks.

Student 學生	Registration Fee 報名費	Tuition 學費	Membership Fee 會員會費	Parents Co-op Deposit 家長服務押金	Scrip Deposit 禮券押金	Sub. Total /Pre-reg 每位學生	Whole Family 全家	Total/ Pre-reg 總計
1 st	50	465	15	80	30	640/590	1 人	640/590
2 nd	50	465	N/A	N/A	30	545/495	2 人	1185/1085
3 rd	50	415	N/A	N/A	N/A	465/415	3 人	1650/1500
4 th	50	415	N/A	N/A	N/A	465/415	4 人	2115/1915

*學分班再加 220 元學費。Plus \$220 for Credit classes.

*AP 班再加 545 元學費。Plus \$545 for AP class.

3. 繳費辦法：支票抬頭請寫 SDCCA-NCCS，並註明學生的班級及姓名。**恕不收現金。**
Please make check payable to SDCCA-NCCS and write the student's name and class on the checks. **No Cash Please.**
4. 退費辦法：完成註冊手續後，凡辦理退費皆須扣手續費 50 元。暑假期間不辦理退費，開學第一週辦理退費者扣註冊手續費 50 元，之後每上課一週普通班、學前班及雙語班扣 15 元，學分班扣 20 元，AP 班扣 30 元。值勤押金以上課週數扣款，每週扣款 5 元。開學上課第五週以後(包括第五週)辦理退費者，全部費用恕不退還。
Refund Policy: \$50 process fee will be charged on refund request. Refund request received during summer vacation will not be processed until the first week of school. Processing fee (\$50) will be charged for refund request received at the first week of school. For each school week attended, a fee of \$15 will be deducted for regular / preschool / bilingual classes; \$20 for credit classes and \$30 for AP class. \$5 will be charged each week from the Parents Co-op deposit. No fees will be refunded on and after the fifth (5th) week.
5. 註冊學前班、首冊、一年級和雙語班的新生請攜帶出生證明註冊。
Pre-school, kindergarten, new 1st grade and Bilingual class students need to provide birth certificate.
6. 別校轉學生，請提供中文學校成績單或參加插班考試，以作為編班依據。
Transfer students are required to provide transcripts from previous Chinese School or take a placement test.
7. 家長應準時來接貴子弟。放學後，學生若在校園或校外發生事故，恕不負責。Parents should pick up their child (ren) on time. SDCCA-NCCS is not responsible for any incidents occurred on or off campus after students are dismissed from school.
8. 學校上課地點 School Location：Black Mountain Middle School: 9353 Oviedo St., San Diego, CA 92129。
中文學校上課日：星期六(學分班有些課程安排在其他時間)。
Classes are held on Saturdays (some credit classes will meet on different dates of the week).
9. 有關考試作弊規定：假如學生被發現考試作弊屬實，該考試成績視為零分。若該生因此決定不繼續上課，該生學費恕不退還。
Academic Dishonesty Policy: If a student is caught cheating on a test, the test grade will be F and no refund will be given if the student decided to withdraw from the school.
10. 如您有任何有關註冊的問題，請電郵 register@northcountychineseschool.org
Please direct your question(s) to: register@northcountychineseschool.org

我了解並同意北郡中文學校以上之註冊費用及規定。 I understand and agree to the fees and regulations stated above.

家長或監護人簽名 Signature of Parent/ Guardian: _____ 日期 Date: _____